



KENJI KIYOHARA

PROFESIÓN:

“SEIYŪ”

Bastó intercambiar saludos para percibir que Kenji Kiyohara acertó de lleno con la profesión que eligió. Tiene una voz particular que será su herramienta principal para ganarse la vida. Es un actor de voz (o actor vocal). Es un “seiyū” (声優), como les llaman aquí.

Graduado hace tres años en las aulas del Instituto Tokio Anime –uno de los de mayor prestigio dentro de un gran grupo de más de 130 escuelas que se dedican a formar profesionales de todo lo que tenga que ver con los dibujos animados– Kenji Kiyohara es un joven actor de padre peruano y madre filipina que no solo quiere prestar su voz para dar vida a personajes de ilustraciones, también tiene por objetivo dominar todas las facetas de la actuación en sus diferentes rubros.

Akihabara –el reino del manga y el anime–, como no podía ser de otra forma, fue el lugar donde desarrollamos este diálogo que da algunas pautas sobre lo que significa este mundo para los no iniciados. Lo digo por mí.

### ¿Cómo decides estudiar para ser actor de voz?

Fue en la época del segundo año de “Kōkō”, cuando iba a los llamados “open campus”<sup>[1]</sup>, que son eventos que organizan los centros de estudios superiores para informar a los potenciales alumnos sobre las carreras que tienen. A esas alturas no estaba muy seguro sobre lo que quería. Fui acompañando a un amigo que quería ser “seiyū” y me interesó estudiarlo como profesión en el Tōkyō Anime Senmongakkō<sup>[2]</sup>, una escuela en la que no solo hay estudiantes japoneses, sino también jóvenes que vienen del extranjero. Obviamente, siempre me gustó el manga y el anime. La carrera dura dos años y me gradué en el 2014.

### ¿Qué le enseñan a los estudiantes que quieren ser actores de voz?

Inicialmente, los profesores nos enseñan técnicas para desarrollar la voz. Nos pedían hablar fuerte. Al comienzo no hay micrófonos ni nada de eso. Nos preparan también mucho físicamente para poder comunicar con el cuerpo y las expresiones. Luego ya vienen las clases prácticas, con la interpretación de personajes. Se requiere de mucha imaginación ya que nuestra voz tiene que ir de acuerdo al perfil de los personajes que, en interacción con los otros protagonistas, debe dar curso a una historia que se desarrolle con fluidez. No es solo decir los parlamentos, es necesario actuar y vivir los personajes para que el argumento resulte convincente.

### ¿En qué campos puede desempeñarse un “seiyū”?

En muchos. No es solo ponerle voz exclusivamente a personajes de anime, sino también a los de juegos de video. Un “seiyū” es contratado también para doblar al japonés material audiovisual que provenga del extranjero como las películas o series de televisión; hacemos locuciones “en off” para comerciales y es requerido también por empresas para realizar tareas de maestro de ceremonias en eventos o presentador en conferencias. Estamos preparados también para cantar y bailar.

### ¿Hay diferencia en la forma de trabajar haciendo voces para anime y juegos de video?

Lo hay. Sí bien es cierto aún no se me ha presentado la oportunidad de trabajar en estos rubros, sí tuvimos muchas prácticas en el instituto. Para anime se graban las voces mientras los actores vemos en un monitor cómo se desarrolla la acción, es decir, todos lo hacemos juntos en el mismo estudio. Hay tres micrófonos y los seis o siete “seiyū”, por ejemplo, hacemos las voces conforme van apareciendo nuestros personajes en la pantalla. Y cada uno tiene un tiempo determinado para hacerlo, hablo de segundos. Debemos estar sincronizados y, obviamente, conocer las escenas y los requerimientos del director o productor; todo debe sonar natural y creíble. No es algo fácil. Hay ocasiones en las que se tiene que grabar escenas sin que los dibujos se encuentren listos, con lo que no tenemos ayuda visual y debemos apelar a la imaginación para lograr la escena. Es básico oír también a los demás, tener lo que se dice “timing”. En lo referente a video-juegos, es más fácil, ya que cada uno graba en el estudio sus partes por separado y uno se debe preocupar más en la entonación de sus propios parlamentos.

### ¿Qué es más difícil: crear una voz para un personaje ficticio, tipo Pikachu o Doraemon, o darle voz a personas en una producción de anime?

En ambas situaciones se debe tomar en cuenta el papel que juega el personaje dentro de la historia y sus características para poder crear las voces. En el caso de personas habría que identificarse con cuestiones como la edad, por ejemplo, cosas que ayuden a familiarizarse con él. Ya en

protagonistas ficticios, como aquellos que mencionaste, podría decir que vale todo y hay más libertad. Las voces suelen ser más peculiares y raras. Uno crea la voz y el director posteriormente te indica qué matices darle hasta que salga lo que requiere el personaje para tener cabida en la historia.

### Te graduaste en el 2014, ¿qué es lo que sigue una vez que salen de las escuelas?, ¿cómo consiguen trabajo?

La mayoría busca ingresar en las diferentes promotoras que existen. Pero hacerlo demanda gastos. Hay que pagar para estar registrados en su lista de actores para que un “manager” se encargue de buscarles trabajo. Al no ser conocidos aún, esta persona tiene a su cargo una decena de actores. Hay que ser muy famoso para tener un “manager” propio. Allí continúa el aprendizaje porque te dan clases. Yo preferí juntar dinero durante estos dos años y buscar individualmente oportunidades, así como complementar esta carrera con talleres de actuación en otros rubros, que es lo que vengo desarrollando actualmente y me está gustando tanto como el ponerle la voz a personajes de anime. Participo en audiciones para diferentes tipos de producciones y prefiero yo mismo encargarme de cada detalle inherente a la profesión, así también aprendo. Mientras tanto, sigo estudiando por mi cuenta y trabajo por horas en una empresa que se dedica a organizar eventos. Toma algún tiempo hacerse conocido y muchos no lo logran. La suerte y las oportunidades también juegan.

### Cuéntame más sobre la experiencia que vienes teniendo en los talleres de actuación.

Hace unas semanas tomé parte en un original evento, tras ser aprobado en una de estas audiciones. Fue una pieza en la que actores de voz debían leer el guión y transmitir de ese modo la acción. El argumento giraba en torno a cinco situaciones y personajes que aparentemente no tenían nada que ver entre sí, pero terminan integrándose al final. De esas historias que al comienzo no se entienden pero que lo mantienen a uno expectante hasta el desenlace final. Fue una grata experiencia y aprendí mucho, porque alternas con gente profesional y de experiencia. Ven mucho el uso de la voz, tu temple y concentración. Podemos decir que fue mi primera experiencia como actor.

### ¿Admiras a algún “seiyū”?

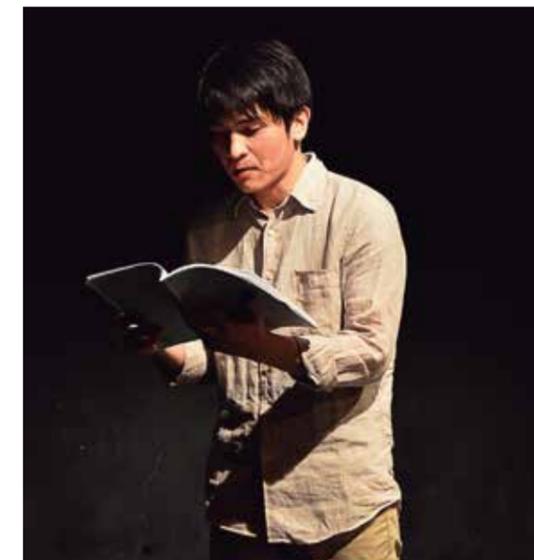
A Yamadera Koichi<sup>[3]</sup>. Ha creado voces para personajes de importantes series y películas de anime. Por ejemplo, le ha puesto voces a muchos de los protagonistas de la saga fílmica de Pokémon. También es el Genio en la película Aladino, de Disney. Es un ejemplo del profesional que se ha hecho solo, porque es autodidacta. Es el “seiyū” que todos queremos ser: versatilidad a la hora de crear voces, tanto para anime como doblando a actores extranjeros en películas y series; toca algunos instrumentos musicales y también hace televisión y radio. Es un fenómeno.

### En los últimos años, los actores de voz ya dan la cara y se han convertido en una suerte de “aidoru”<sup>[4]</sup>, son celebridades. ¿Hay más mujeres que varones en la profesión?

Es verdad, desde que se conocen los rostros la profesión ha cambiado mucho y las exigencias son mayores. Sí es cierto que hay más mujeres, ya que ellas pueden hacer voces que nosotros no podríamos, como por ejemplo de niños o personajes más jóvenes. El “Satoshi” de Pokémon, y “Rufi” de One Piece, tienen voces hechas por mujeres. En cierto sentido, tienen más ventajas. Esto de dar la cara ha hecho que muchos “seiyū” se hagan más populares por su apariencia, que por la calidad de su trabajo. No digo que no haya chicas bonitas que como actrices de voz son muy buenas. Las que no tienen vocación o no convencen en este trabajo de hacer voces, son derivadas por las productoras hacia otros rubros como el de las “aidoru”, por ejemplo. Es una puerta para ingresar en el mundo del espectáculo japonés.

### Finalmente, ¿qué les dirías a los jóvenes a quienes les atraiga trabajar en esta profesión?

Que como toda profesión, lo hagan con pasión y responsabilidad. Hay que estudiar mucho y practicar. Muchos creen que luego de graduarse tendrán trabajos para escoger. No es así, hay mucho sacrificio y la competencia es grande. Hubo una época en la que me preguntaba si había hecho bien o no en seguir esta carrera, me preocupaban mucho los gastos, la parte económica y si tendría verdadera vocación. Hace una semana, cuando hice mi primera presentación, confirmé que quiero vivir de esto, que me gusta trabajar en esto de la actuación, que estoy en el camino correcto. Mis padres me apoyaron desde el comienzo y lo siguen haciendo, por lo que les estoy muy agradecido.



[1] オープンキャンパス, Ōpunyanpasu  
[2] 東京アニメ専門学校, Tōkyō anime senmon gakkō  
[3] 山寺 宏一 (Yamadera Koichi) nacido el 17 de junio de 1961 en Tagajo, Miyagi, es un seiyū veterano que también funge como el anfitrión de Oha Star, un show de televisión infantil en Japón. Él está graduado de la universidad Tohoku Gakuin (東北学院大学, Tōhokugakuindaigaku). Su sobrenombre es Yama-chan.  
[4] アイドル, Aidoru: ídolo.